



茶山情歌

從日本白川鄉合掌屋聚落看台灣茶山村

本文作者張仲良建築師，投入鄉村社區營造多年，是一位腳踏實地的基層工作者，最難得的是，他對鄉土始終懷抱著深厚的感情與熱忱，耐心傾聽居民的聲音，並落實在建設計畫中。

四年前，他在台大農工研究所韓選棠教授指導下，以茶山部落為碩士論文題目，在「居民參與」的議題下，發揮過人的韌性與耐力，成就了今日家家有茅草涼亭的茶山新風貌。

當他在日本看到世界級的合掌屋聚落文化時，有感而發，寫下這篇他內心深處的「茶山情歌」。

- 編者 -

筆者於今年4月間參加豐年社組成的「台灣訪日農村視察團」，參訪彌榮町丹後農業公園、美山町自然文化村、大江町梯田保全、白川鄉茅草屋、古川町社區營造、莊川村活性化對策、清見村農村觀光事業等主題，觀察了不同農村再造後的風貌。回國後再拜讀團長林英彥教授在91年6月號《鄉間小路》中對各村特色詳盡而權威的介紹，筆者據此整理出日本農村的觀察心得，對個人從事的工作也有了更豐富的想像力與操作手法。

4年前筆者在阿里山鄉茶山村帶動居民創造出「茅草涼亭部落」，活絡了山村的休閒農業，國內其他原住民部落紛紛組團參訪，欣賞茶山茅屋之美，並探討轉型之道。筆者茶



■ 孤立在主峰白山山脈下河谷地區的白川鄉，以獨特的傳統建築、生活方式及山川美景，發展觀光產業。

山經驗中的茅草情結，影響到後來推動其他農村社區再造時特別喜愛使用茅草等風土媒材，訪日旅程中對日本的茅草屋也就備感親切。

由於筆者目前常至農村宣揚「故鄉營造」的理念及醉心於

農村規劃設計，所以在此次旅程中向團員報告了工作經驗與情懷，得到團員們的認同，主編余淑蓮鼓勵提供給《鄉間小路》讀者分享，這是本文的撰寫緣起，日後擬逐一介紹筆者打造「摘星牧雲民宿村」、「古

道古風古山村」、「山麓田園水車村」、「風華再展老漁村」中與居民築夢的溫馨故事。

一. 農村茅草屋的今昔

茅草屋在各國古農村是很普遍的建築物，台灣甚多中老年人曾經住過茅草屋，南投縣九族文化村甚至以原住民的傳統茅屋聚落為號召。又傳統文學中對典型農村風光的描述便是「竹籬茅舍」，例如〈三國演義〉中劉備「三顧茅廬」，茅屋場景傳達了這個傳奇的歷史

故事；陶淵明詩〈歸田園居〉有「方宅十餘畝，草屋八九間。榆柳蔭後檐，桃李羅堂前」句，雖然不知為何種草，但終究是茅草家族；兒歌〈憶兒時〉中有「茅屋三椽、老梅一樹」的歌詞；今年公視節目描寫客家墾拓史的〈寒夜三部曲〉拍攝時，在苗栗縣公館鄉搭建百年前茅屋院落場景，後來茅屋院落成為客家族群桐花祭的祭場，這座茅草屋喚起大眾的歷史記憶與浪漫情懷，也引來了探訪人潮。

隨著時代的演進，建築材料日新月異而且容易取得，原本可創造更豐富的建築景觀，卻因為缺乏良好的規劃設計，使得農村建築千奇百怪，聚落整體景觀更是凌亂不堪，遑論



■ 合掌式的茅草屋散落在稻田、池塘、農路及綠林間，展現「四百年歲月不驚」的寧靜之美。



■ 鏡頭下透視茅草屋頂的結構。



■ 雖然名列世界文化遺產，合掌屋目前仍在居住使用中，這種動態的保存方式，是古蹟活用的典範。

可尋覓出幾個「令人俯仰其間久久不忍離去」的角落。茅草較不耐久、不易防水防火、材料取得不易等問題，使浪漫的茅草屋從台灣鄉村逐漸消失，只能聽耆老追憶茅舍生活點滴，或者零星見於農村慶典之場地佈置，公部門更要求避免使用於公共工程，於是造就了目前所見「塑膠碗式」堅固耐久

而面無表情的建築與景觀，相較之下，日本白川鄉合掌造茅草屋成為世界文化遺產即有值得我們省思的地方。

以原住民部落為例，居民期待「建設要能呈現原住民風貌，但是又希望能堅固耐用」。這中間存在著矛盾，並不是建築師、景觀設計師的硬體設計所能解決的。



二.合掌屋， 四百年歲月不驚

(一) 茅草蹤跡

—日本寺廟與村莊

日本農村，對竹、木、石、稻草、茅草等風土媒材的使用相當普遍，即使在現代化的繁華都市，也可以看到它們的蹤影，真可以「執著」來形容，當然也跟著發展出純熟的設計技巧與工藝研究，這可由其製作精美的書籍與觀光導覽摺頁看出。針對茅草來看，日本各地所保留的茅草屋應該很多，此次行程中筆者所見至少四個地方，一為京都清水寺，二為莊川村，三為美山町，四為白川鄉。

清水寺的茅草屋頂簡潔厚重，具有莊嚴的美感；莊川村的茅草屋位於莊川故里的莊川民俗館內，是遷移來此的幾間示範性傳統茅草屋；美山町則是一個茅屋聚落，以「美山町自然文化村」為發展主題，制定有「美麗造街條例」「傳統建築物保存地區保存條例」「美山町螢火蟲保護條例」等，保護美麗山川及傳統建築，也發展觀光，是日本「國定重要傳統建造物群保存地區」；而白川鄉的茅草屋聚落則更上一層樓，被聯合國世界遺產委員會選定為「世界文化遺產」，這已經是全人類共同的財產了。

(二) 合掌屋

—世界文化遺產

白川鄉位於岐阜縣西北



■ 這棟茅草屋正在準備更新屋頂的工作。

部，被指定為特別豪雪地帶，海拔從347公尺至2,702公尺，該鄉最大的特色是村內有113棟大小不一的茅草頂古老農宅群，由於屋頂形狀像雙手合掌，故名合掌造屋。目前合掌屋仍在使用中，例如當民宿、商店，傳統農宅原型展示屋等。

白川鄉以「觀光立村」為目標，現在前往當地觀光的人口一年已超過140萬人次。回

顧歷史，村民曾經覺得住茅草屋象徵貧窮落後而紛紛加以改建，30年前開始推動文化資產



■ 消防栓也設計成合掌式的造型。



■ 合掌屋聚落中，蜿蜒的鄉間小路。



■ 日本鄉村的庭院造景。

保存運動，1971年居民成立「白川鄉荻町合掌屋村落自然環境守護會」，訂定住民憲章，其中有「不賣」、「不租」、「不破壞」合掌屋三原則，1976年被選定為「國定重要傳統建造物群保存地區」，1995年被世界遺產委員會選定為「世界文化遺產」。

世界遺產委員會隸屬於聯合國教科文組織，處理世界遺產問題、瀕臨危機的遺產保護措施、推選新登記的世界遺產等。其公約是世界上最多締約國的國際保護條約，現有161國加入，現在共有690件登記為世界遺產，分屬118國。世界遺產包括文化遺產、自然遺產與綜合遺產。入選世界文化遺產是極高的榮譽，綜合遺產即兼為文化與自然遺產者。

茲將世界文化遺產登記標準詳列如下，供讀者參考及解讀合掌造屋被指定之原因。

1. 表現人類創造力的傑作。



■ 人間四月天，落英似雪。

2. 在某期間或者某世界的某種文化圈裡，對建築、技術、紀念碑、都市計畫、景觀設計之發展有巨大影響、促進人類價值的交流。

3. 呈現有關現存或者已經消滅的文化傳統、文明的獨特或稀有之證據。

4. 關於呈現人類歷史重要階段的建築樣式、或者建築及技術的集合體、或者景觀上的卓越典範。

5. 某種文化(或複數文化)特徵的人類傳統聚落、土地利用之例子。(特別是因為難以抗拒的歷史潮流而處於滅絕危機的場合)。

6. 具有顯著且普遍價值的事件、現存傳統、思想、信仰、藝術作品或文學性作品等有直接實質性關聯的事物。

(三) 寧靜山村

— 白川溪畔的沉思

本村背山臨溪，茅草屋群散落在水田、農路與綠林間，山村景觀豐富而寧靜，恍如回到古代時空。聽了導覽人員詳細的解說後，團員分別穿梭在村中拍攝合掌屋、參觀保留傳統佈置的農舍，也在商店中購買好茅草屋模型等紀念品等，華燈初上時，團員即分二棟合掌屋民宿用餐及住宿了一晚，日式榻榻米房加上主人鋪墊被、棉被等親切的服務，使人有「家」的感覺。

第二天清晨筆者再起身，漫步古村內以及對岸的大停車場，細膩的拍攝巷道、水田、吊橋、溝渠、門坊、解說牌、溪岸砌石…等，在對岸回看村莊，遠景是山頂上的白雪、中景是尖尖的針葉林梢，近景是整個合掌屋群與村落腳下的溪流，晨曦中的山村，乾淨、寧靜、優雅，「四百年歲月不驚」之形容確實不虛。

俯看廣闊的白川溪流，經過人工整理的砌石護岸，整齊而自然，從山頂融雪涓涓流下的溪水，終年不絕，溪水潔淨。潺潺溪水聲伴我獨立溪吊橋上沉思，思緒回到童年故鄉清澈的後龍溪，想到合掌屋與茶山茅草屋的不同，想到日本的現代與傳統，想到百年前台

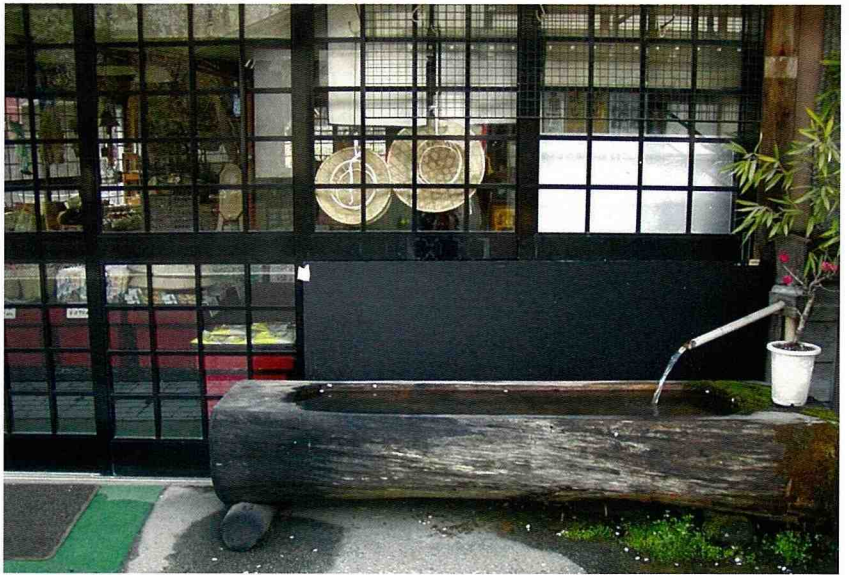


灣原住民的勇猛與現今的沉默…以下是合掌村聚落予我的啟示：

1. 使用當地材料建屋，融入自然景觀而有地方特色，再由傳統建築物的保存切入，塑造聚落整體風貌；茅草不是耗費能源的工業生產建材，茅草有孔隙供生物寄生，屋面更新時換下的茅草不是永不壞的營建廢棄物…凡此，都說明茅草屋具有生態工法的理念。

2. 茅草屋美麗且為世界文化遺產，使遊客產生疼惜之心，這種感情的共鳴，乃使得脆弱的建築物得到保護。但是為了防火，也設置禁煙等告示牌，又為了得到更大的保障，設置現代化的消防設施，每年秋天的防火演習，也有全村定期動員的危機共識。

3. 民宿之間有自立組織，例如門口有相關的告示牌，對於犯罪問題，訂有「高山警察署管內接客業防犯組合員証」，而針對合掌屋的保存，有「白川鄉合掌家屋保存組合」，並張貼有關合掌屋脆弱、嚴禁煙火等之告示。有些是政府所規定要參加的，應該還有其他居民自立的組織。自立組織之功能除了安全、經營等考量外，對於民宿品質的提升，信譽的維護等非常重要，即有「民宿村」的整體結合性。透過自立組織，發展觀光產業及活化農村，這是社區營造的典型案例。台灣民宿間缺乏良好的組織以致於良莠不齊，日本民宿



■ 合掌屋藝品店外的擺設。

可參考日本經驗。

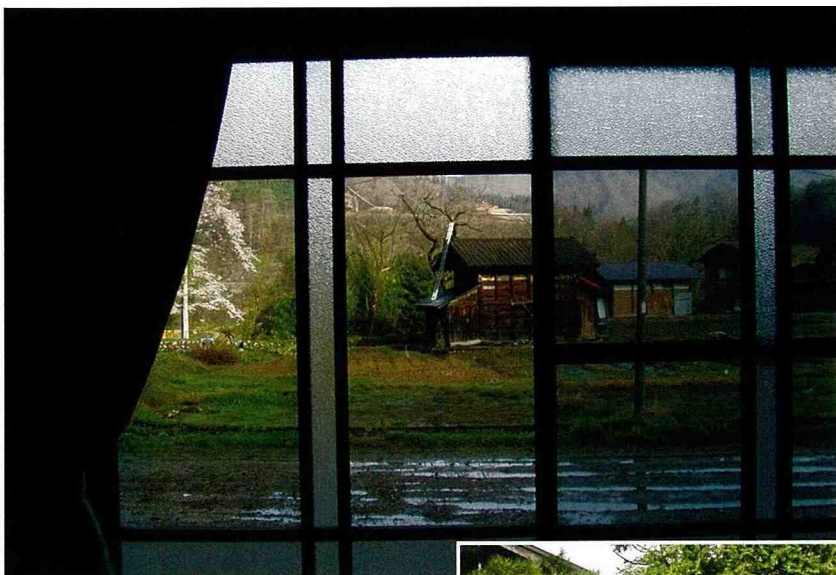
4. 合掌屋雖然已經名列世界文化遺產，但是目前仍當民宿、商店、傳統農宅原型展示屋等之使用，這是古蹟再利用的「動態保存」模式，尤其適合聚落型的古蹟。合掌屋民宿深具魅力，就是在歷史文化背景的解說襯托下，讓遊客實際體驗茅屋的「宜居住性」，使古蹟保存不會只是斷垣頹壁，或者

文化化石。更進一步，目前在規劃設計村落與景觀風貌設施時，使其成為具有功能性、使用彈性的空間，將有「可被再利用而得以傳承」的生命力。

5. 每年修茅草屋數間，全村合作，手工打造，是村民情感凝聚的最佳寫照。茅草有其壽命，以往由於在室內使用火爐，其煙燻的效果，有防腐功能，40-50年才要更新，但是目



■ 合掌屋民宿深具魅力。



■ 窗外的田園風景，入詩入畫。

前使用現代化的電器、瓦斯等燃料，所以壽命減半，10-15年要更新。由於在下雪地區，合掌屋坡度頗大，更新時但見村民站在屋頂上，上下左右，傳遞茅草，通力合作，是村民感情凝聚與定期參與的機會。

6. 依據導覽人員所述，除了合掌屋建築物外，周邊道路、水田等也都受到管制，不得亂改。而觀察茅草屋與周邊的景觀結合良好，居民不會使用不相融的材料，想必是已有周詳的法令可遵守，也可以看出係因居民的社會道德、美學素養所致，再觀察其他的農村與都會區，日本的整潔，似乎是自然而然的習慣，呈現出整體國民的水平，也是「十年樹木百年樹人」的成果，印證農村再造不是求近利，而要有為下代子孫打造美好的生活環境的眼光。

7. 國內的古蹟指定，一般以一百年以上為基準，目前只



■ 兩位民宿女主人，親切待客，親自送客。

有一、二、三級古蹟以及歷史建築的指定，台灣尚未有世界文化遺產。其中原因，常有人以台灣只有四百年的歷史，與中國大陸、歐洲的數千年歷史相比，歷史太短了，但是合掌屋聚落也只有四百年，或許是因為台灣不是聯合國的會員國吧？國內古蹟學者是否也可以將一級古蹟以世界文化遺產的指定標準嘗試加以自我評估，其成果至少可以作為推廣古蹟保護與再利用的參考文獻。

8. 從日本的旅遊摺頁以及導覽人員的解說，了解日本人深以擁有世界級古蹟為榮，而

台灣民間對私有建築物被指定為古蹟或歷史建築，尚存有避之唯恐不及的心態。其間的法令政策差別、國民的公共財觀念與價值觀、台灣應走的方向、古蹟修護之正確方式等，應該要有專業研究，以及加強社會大眾的教育與宣導。而與民眾直接接觸的社區規劃師，尤其是在偏遠農村社區耕耘者，兼負著「環境佈道師」的角色，責任更重大，雖然保存的不一定是列級古蹟，仍能呈現地方文化與地景特色，最重要的是強化農村居民對傳統與自然的尊重，縱使它屬於私有的產權。

台灣早年也有很多茅草聚落，文獻中所見百年前的原住民部落多是茅草屋，苗栗縣泰安鄉北勢群泰雅原住民總頭目柯正原先生說，他的祖先以前住在高山上，是個有600戶的大部落，後來逐漸遷移下來，可作為文化遺產的部落原鄉已消失殆盡。4年前當茶山村進行再造時即無可觀摹對照的聚落，也不知道日本的合掌屋世界文化遺產，所以茶山模式可以說是完全屬於在地性的思維。

如今回顧茶山村的造村歷程，以及檢視茅草涼亭的特色，與白川鄉的這些理念是那樣的吻合，那樣的熟悉，對當年筆者奔波於頭份與茶山之間的高速公路、台三線與山林小徑數十回的茶山歲月，也就有了幾分欣慰。



三.茅草涼亭的有情天地

茶山村位於嘉義縣阿里山鄉，提到阿里山，過去最有名的是流行歌謠「高山青」，以及阿里山遊樂區的神木、日出與雲海，目前則以山美村達娜依谷生態區觀魚以及茶山村茅草部落參訪為旅遊熱門景點。茶山村位於阿里山鄉的最南端，可由台三線曾文水庫附近進入，離台三線不到8公里。

茶山村是阿里山鄉較大的平原，其原住民語「珈雅瑪」即指平原。過去因為交通不便，開發較慢，居民都說是無人關愛的地方，但是也因此保存了豐富美麗的自然山川資源。由原住民委員會所補助「原住民部落生活新風貌細部實施計畫」是茶山村轉型的良好機會，村民殷切期待塑造出具有原住民的特色，但亦憂心會一如過去由承包商施作的工程，只是一堆呆板的硬體。

當時，筆者曾參觀在鹿港舉辦全國社區總體營造展，記得其牆上揭示「原住民部落推動社區總體營造的目的」為「找回自己文化的尊嚴，維繫部落的精神與家族的情感，為部落尋求活潑的生機。」筆者乃將此與城鄉風貌的目標共同宣導，造村活動即在此理念下展開。例如常與原住民共勉：



■ 山林中的茶山姑娘。



■ 茶山村的茅草涼亭，是實現分享文化的場所。



■ 茶山村個性堅毅而有文化理念的李玉燕村長。

(余淑蓮攝)

(余淑蓮攝)



■ 親自施工的楊老先生，當年78歲。

「原住民朋友住在高山上，保護山林，所以對這片土地貢獻很大。」

「部落以自己的文化藝術造村，平地人就會來聽我們講述獵人、族群遷徙的故事，以及原住民的保育觀。當原住民朋友取得了發言權，就等於有了尊嚴，我們要有尊嚴的住在山上。」

茶山經驗，使筆者對原住民族群有了微妙的情感認同，一方面因為筆者是客家人，在台灣是相對較弱勢的一族，與原住民有相近的時代感受，一方面也因為在互動過程中摒棄了對原住民的刻板印象，卸下專業人士的優越感與身段，抱著學習的心態，乃得以融入茶山，共同築夢成真，並自我期許抱持著「俠骨與柔情」協助其他原住民部落。事實上，筆者後來在其他農村耕耘小有成果，可以說啟蒙自茶山經驗。

(一) 在地美學一

過客眼中的草，
歸人心中的寶

茶山村氣候炎熱，尤其是夏季，室內溫度頗高，有時又有驟雨，村民喜歡在門廊等半戶外空間休憩、飲食、唱歌、



■ 村民雕刻自家的凉亭柱。

聊天、工作…，而凉亭是其中最佳的半戶外空間。在白川鄉的合掌屋中已說明了茅草屋的生態特性，而在亞熱帶的茶山村，無牆建築的凉亭，其良好的通風採光，是節約能源的建築，是綠建築，是生態建築。家家戶戶有凉亭，更接近生態村的理念。

凉亭使用自然材料故能融入周邊山景，又常建於高台上，成為視覺焦點，當逐年加厚茅草時，其整體造型比例更美。但是由於並非使用如花崗石等光鮮奪目的材料，尤其完成後的第一年，茅草不夠厚，給人簡單而平凡無奇的印象，曾有五院級長官來訪，感覺如「臨時性的渡假設施」，這就是在地人的眼與遊客的眼之不同。當外人質疑只是一堆草時，筆者常代為解釋：「別人的祖先牌位，我們不要認為只是一塊木頭。別人的祖先靈骨，我們不要認為只是一罐火灰，因為其子孫可以為之生為之死。所以別人的寶，我們不要認為只是草。」茶山村的茅草凉亭與其文化、生活、產業發展等息息相關，已經成為村落中日常生活的重要場所，對在

地住民，或者如歸人般認同茶山村的人，茅草亭是心中的寶，不只是草，這是茶山村的在地觀、在地美學。

如果您是茶山過客，何不暫扮歸人，將眼中的草，化作心中的寶，以到部落學習的謙和心境，進入茶山村的有情天地？

(二) 塑造風貌一

家家門前有茅草凉亭

茶山村居民以鄒族為主(佔60%)，漢族佔30%，布農族佔10%，一般均視為鄒族原住民部落，而凉亭是不同族群所共有的景觀元素，鄒族、漢族、布農族文化中都有凉亭，所以以之作為打造部落景觀，得到全村的認同。以鄒族為例，最著名的傳統建築即茅草屋頂的「男子集會所」(cuba)，目前在阿里山鄉的大社所在地達邦與特富野均有cuba，但茶山村不是大社，不宜建cuba，但其茅草凉亭(hofu)是其傳統建築之一，而其形象與男子集會所又一致，所以居民支持hofu之興建。

茶山村原來亦如其他原住民部落，有過多平地樣式的鋼筋混凝土房或鐵皮屋，與原住民部落的風貌有極大的落差。建於屋前庭院而面向街道的茅草凉亭，外型優美成為視覺焦點，在40戶民宅的部落中心裡，增加了30座茅草凉亭，這種數量眾多而和諧一致的景觀元素，沖淡與隔離了原先凌亂而生硬的景觀。而凉亭無牆，



視覺上仍有穿透性，並未破壞部落街屋的空間結構。曾有苗栗縣泰雅原住民知識份子黃文志先生初訪茶山村後表示：「看到茶山村茅草屋的數量與分佈情形，感覺到不是偶然發生的，形成過程中一定有人在背後思考事情。」後來他因推動「泰安鄉一鄉一休閒農漁園區」案(農委會之補助計畫，筆者所設計)結識筆者，終於知道是誰在背後思考事情了。

在規劃設計過程中，居民反應熱烈，擬建者達30戶，依據村長安李玉燕口述將計畫案提交政府時，涼亭數量之多曾受到上級長官的質疑，村長說：「這是我們訪問居民的心聲，要嘛就依照我們的需要來建設，如果又是一些不是我們所喜歡的工程，或者破壞了部落的景觀，我們寧可不要！」這是由下而上鏗鏘有力的呼聲，通過了政府的審核，也喚起了居民自主的意識。

李村長是虔誠的基督徒，她常參加社區營造、休閒農業、原住民文化等研習會，認識很多專家學者，知識豐富、眼光遠大，而且個性堅毅不拔，有所為有所不為，她經常妙語如珠，留下發人深省的話，令人回味：

「上帝如果幫我關了一扇門，必會另開一扇門。」遇到挫折時她這樣說。

「當村長如果與財團合作，要賺錢很容易，但是絕不出賣茶山。」安於平淡的她這樣說。

「不當村長時，我要從事文化工作。」面對村長選戰時她這樣說。

她是茶山村轉型的推手與靈魂人物。

家家造涼亭的另一效果是進行「家」的營造，社區總體營造要「營造新的文化、新的社會、新的人」，但是社會太大，需要透過種子來帶動，個人又太多，不易整合，家是一種自然形成的、現成的「人的組合」，亦即向下可結合家人的意見與情感，向上可結合部落的整體發展方向，以家為推動社區營造的單位與種子，從而展開「社區」與「人」的營造，這是一個良好的執行方式。

(三) 還權於住民一

茅草屋的參與式設計施工

原住民部落過去多由平地漢人施工為主，住民得到工資收益的機會較少，又由於住民

參與不足，工程缺乏原住民文化特色，而且因原住民對工程缺乏親手打造所產生的感情，所以不易產生維護之心，設施因缺乏管理維護而日久損壞，未能落實扶植原住民之政策。茶山村的造村計畫最基本的理念即「還權於民」—設計者將茅草亭「設計權」與「施工權」還給住民，亦即居民參與式的設計施工，其配合與衍生的還有部落與居民取得「財務權」、「管理維護權」與「詮釋權」等，效益多元而長遠。

為了塑造部落風貌及促使居民積極參與，舉辦了多次的說明會(說明社區營造之觀念與作法、先進國家如德國鄉村的新風貌作法等)、座談會(探討規劃設計觀念與草圖等)、社區參訪(如參觀南投雙龍村布農族部



■ 茶山村民組織珈雅瑪樂團，新近出版音樂光碟。



■ 楊小弟在涼亭中彈吉他，帶小朋友唱茶山歌謠。



■ 村民設計製作自家門前的木雕板。



■ 居民參與茅草涼亭的設計與施工，是茶山村開創的施工文化。



■ 作者(左)當年在涼亭下與居民溝通，了解茶山人的想法。

落、台中理想國等)，另一方面透過協商，請承包商務必將涼亭等與茶山文化相關的部份，直接交予部落施工，總工程費約1300萬，其中約500萬請村長直接安排部落施作，涼亭部份則定訂規範，各家自行建築完成即予補助。這樣的安排，對居民內心起了重大的變化，也就創造出獨特的工程文化：

1. 由於有工資與材料的補助，居民在家鄉工作即有收入，對工作興趣濃厚，也感受到被關懷的溫情，在打造「人親土親文化親家園」的目標上邁進了一大步。

2. 呼籲居民自己動手設計與建造自己的茅草涼亭，設計者僅作規範(如尺寸、材質)的指示，並不作過於硬性的繪圖，只要尺寸、高度大於設計圖即可，形狀可以自由創作，居民可依自己族群傳統、家庭需要、經濟能力、工藝能力、鄉土情感等，創造不同形狀的涼亭，也激發了居民的創意與信心。

設計單位的「留白與模糊策略」、「設計權與施工權的釋放」提供了居民參與設計的廣大空間，配合茅草、木、石、

竹等風土材料的「可手工施作性」，使缺乏重機械的部落得以落實居民參與施工，再加上完工後將舉辦涼亭比賽，更激勵了居民的參與熱度。

3. 要求居民在木柱上雕刻，也可以自由發揮，絕不希望出現兩座雷同的涼亭，結果是不同的族群、不同的家庭，有了與眾不同涼亭，整個部落每家入口景觀統一中有變化，變化中有協調，此即茶山村的特色。

4. 部落對參與設計與施工，固然內心期待，但是有小部份居民卻視為天方夜譚，例如對積極配合參與者說「做愈多虧愈多，不可能領到錢的」。後來確實得到補助或工資時說：「怎麼那麼好，下次如果還有這樣的機會，我也要參加。」

5. 由於涼亭位於每戶的前院，相當於居民捐出自己的土地，建成供自己及部落居民與遊客共享的空間，在使用上等同於公共設施，而在需要保養時，又等同於居民的財產，各家自己年年會管理維護。

6. 這種設計單位、承包廠

商與部落共同參與的模式得到居民的認同，視為茶山村約定俗成的習慣，部落也要求其他工程比照此種模式，乃成為「茶山文化工程模式」。來村參訪的其他原住民部落，據說回鄉後陸續推動建了許多涼亭，但是否結合此種模式，有待考查。

(四) 永續機制一

易壞的茅草，
永恆的分享文化

相較於歐洲石造城堡的數千年歷史，合掌式茅草屋必須定期更新維護，但無損於其為世界文化遺產的崇高地位，既為遺產，便象徵其永恆性、永續性。合掌屋的文化遺產地位得到日本政府的支持，這是一種永續經營的機制。茶山村的機制與合掌屋不同，係每年十一月舉辦休閒農業推廣的「涼亭節」，對內辦理相關的淨街活動，對外則邀請全國民眾來村共享文化饗宴。為著全村的榮譽，以及創造產業生機，迎接涼亭節前，全村動員參與準備，其中包括維修茅草涼亭，涼亭乃得以年年持續保存，所以涼亭的節慶脈動便是茶山村



的永續機制。

涼亭不只是實用的建築物，也有其文化意涵。依據李村長口述，原住民原來有將祖先安葬在住宅地下的習俗，為了不影響祖先的安寧，乃另建一獨立的亭，名hofu。當主人獵得獵物時，乃在涼亭處理，與親友分享，所以hofu便是分享文化的象徵。

今年「涼亭節」將進一步更名為「分享文化祭」，以彰顯原住民的分享文化。每家的涼亭形狀與雕刻不同，也可以在其內懸掛自己的農產品，或山豬下巴等足以自豪的狩獵成果，居民把涼亭當作一座一座解說站，自任解說員，訪客在此放下身段，聆聽部落居民解說族群文化、產業與藝術創作，「詮釋權」提升了部落居民的自信心，這種知性與感性的分享，也得到訪客的喜愛。

茶山村居民住宅並不設緊

閉的大門，外人不宜擅自登堂入室，但人人可以自由進入庭園內，涼亭這種半戶外空間即成為緩衝、接待與交誼空間，成為居民與居民間，居民與遊客間，以及遊客與遊客間談天互動的地方。進入蔭涼的亭內，心境將變得柔軟，人與人之間也變得親近了，或者話家常，或者談鄉土夢想，或者贊美茶山美麗，或者肯定村民親切，或者述說個人旅遊經驗，初識的訪客們也常常在亭內交換名片結緣。道別時，則交會的眼神閃耀著友情的光輝，一聲聲誠懇邀請再來，一句句真誠許諾再訪，分享彼此的溫情。

總之，社區營造要打造人親土親文化親的家園，有互動才能促進人親土親文化親，涼亭在這方面有積極的功能。涼亭是一座一座的共同的「家」，在「家」每天都有喜劇演出，在「家」中有許多快樂的回憶與萍水相逢的因緣，營造部落和諧氣氛及活絡部落產業。

(五) 慢拍哲學一

維護村莊的靈魂、
傳統與歷史

京都清水寺前的古巷，街景由兩旁木造斜頂房屋以及竹、木、書法布簾、參訪人潮等所組成，拾級而上時，「發思古之幽情」尚不足以形容這古道古風，只能說是走入前世的夢裡故鄉，我徘徊低迴，用相機捕捉了百張以上的照片。到了清水寺，則使我想到某期

<新觀念>雜誌上所講「慢拍城市」的報導，整理如下：

「追求速成、刺激、新奇是現代性、全球性的傾向，例如電視主播正在報導一則新聞，螢幕旁就出現其他新聞的跑馬燈，逼迫觀眾一心數用，生活中的激烈競爭與快速節奏造成緊繃的壓力，不利身心的和諧。『慢拍城市』便是對此現象反省而有所期待的城市，即放慢步調、尊重傳統與保持樸素。以義大利為例，佛羅倫斯等義大利古城猶保持傳統風貌，乃推行慢拍城市運動，致力於維護城市的靈魂、傳統與歷史。慢拍運動也見於日本京都，據說幾年前清水寺前有一塊告示牌寫著『我們反對破壞京都美觀的京都旅館大樓的興建，爾後該旅館客人不歡迎進入本寺廟參拜。』這是為了維持京都的古都氣質。」

放慢步調、尊重傳統與保持樸素，在都市不易辦到，在鄉村卻是原本就有的特質，這種地方可名為「慢拍村莊」，也可以說是桃花源的實境。國內推動城鄉風貌與農村風貌的創造，「慢拍村莊」也應該是其中的一種典型。來到茶山村，舉目是曲線柔和的茅草涼亭，亭下人們把酒話桑麻，街上則是漫步的行人，處處散發「山中無歲月」的悠閒氣息。未來如果再加上尊重傳統與保持樸素的努力，則將更接近「慢拍村莊」的理想。

茶山村茅草世界有慢拍村



(余淑蓮攝)

■ 安李玉燕村長家門前木刻「失去獵場的獵人」。

莊的氣質，滿足了人們內心深處對自然風貌的渴望，卻因為原住民部落爭相走告、報章電視頻頻報導，兩年之內從乏人聞問轉型成為熱門景點。當參訪人口逐漸增加時，隨之而來的是民宿、餐飲、設施的設置，部落巡禮、山林導覽、夜光晚會等活動安排，經營與解說能力的提升等。

茅草涼亭改善了部落空間與景觀，也帶動觀光產業及地方經濟的發展，活絡了山村，卻也有與「慢拍村莊」理念相矛盾的隱憂，例如觀光客可能帶來不良的都市習慣，要求茶山設置卡拉OK。

李村長說，每個周末進來茶山村的訪客比居民還多，好像已經不是我們心中寧靜的茶山村了。她認為茶山村應該轉入文化再造的層次，除村民的努力外，希望政府繼續在軟體上輔導茶山，也希望得到茶山之友的關心與支持。如何管制發展、放慢節奏、尊重傳統與保持樸素，這是茶山村社區總體營造接下來要做的工作了。

連任2屆的李村長今年將卸任，她將來要從事文化工作，邀請筆者參與，我建議她成立「珈雅瑪故鄉營造協會」，未來才容易推動設置故鄉憲章、珈雅瑪發展基金等，並可與各公部門接洽。

(六) 天籟之音一

莫辭更坐彈一曲，
為君翻作茶山行
茶山居民具有音樂天賦，

村民常在周末隨興組團表演迎賓，男聲雄壯嘹亮，女聲細膩動人，例如有得到全國中學教師獨唱第一名的石德政老師、擅長吉他即興彈唱的楊忠義先生、出版〈獵人〉歌唱專輯的莊立德先生，而其父親莊老先生已70歲，引吭高歌〈阿里山的少年壯如山...〉時，仍比年青人高幾個key，又李玉燕村長能寫歌曲，她也是個引人屏息聆聽的女高音。

由於村莊的穩定發展，遊客常常聽見茶山情歌飄自涼亭下，就是村中小朋友也感染了音樂氣質，例如國小四年級的楊凱軒，跟著叔叔楊榮勝學吉他，目前已經可以帶著小朋友彈唱歌謠，以純真的歌聲與訪客分享。有時任職軍官的吉他高手楊忠義休假回村，訪客就有機會欣賞到他精湛的琴藝，以及阿里山姑娘深情的歌聲，當琴音與歌聲對唱時，總是曲曲掌聲不絕，訪客也可以隨興高歌，直到夜深人靜星斗滿天，此時涼亭中瀰漫著依依不捨之情，若是詩人白居易在座也將有「今夜聞君琴歌語，如聽仙樂耳暫明」的喜悅，「同是茶山有緣人，相逢何必曾相識」的感歎，以及「莫辭更坐彈一曲，為君翻作茶山行」的呼喚了。

四.結語

合掌屋有民宿、商店等之再利用，而茶山村涼亭除了平日可用以工作、談天、聚餐等



(余淑蓮攝)

■ 遊客愉快的在庭院中與民宿主人拍照留念。

活動外，每間都可作為農村文物展示場以及小型音樂表演，其社會性與藝術性功能，似乎又是合掌屋所不及，這是值得茶山村民珍惜的地方。

近來茶山村成立「珈雅瑪樂團」，經常受邀至台北農業展或觀光展中表演，另外在嘉義縣政府輔導下，音樂公司協助製作名為「分享祭」的CD專輯，與全國民眾分享，曲中洋溢著來自山林的美感，清新動人。

每當我為鄉土筆耕至夜深人靜，常閉目聆聽這來自珈雅瑪的天籟之音，對這個遠在南台灣阿里山麓的原鄉，這個鄒族、漢族與布農族子民和諧相處的村莊，這個第一處讓我與居民共同築夢的部落，心中總是盪漾著懷念、溫馨與期許，期許茶山永遠是他們引以為榮的家園，期許茶山部落在文化資產中佔有一席之地，更期許茶山的分享文化發酵成為普世價值。

○